

Technische
Übersetzungen

E. T. HARRIS

Verordneter
Übersetzer

(Dipl. Oxford Univ.)
(Dipl. Inst. of Comm.)
(Dipl. Inst. of Book-k.)

Dozent am
Techn. Vorlesungs-
wesen

NEUERWALL 50

Fernsprecher:
H 5 MERKUR 5045

Technische
Übersetzungen

Jörgensen, J.
beidigt Uebersetzer
und Dolmetscher der dänischen
schwedischen
Fernspr. Vulkan 3903

Katzenstein, Jacob
beidigt für dänisch-
norwegisch
(a. d. Hochschule) 40
Fernspr. H 6 Merkur 1403 N 1
u. Dornbusch 4, II.
Fernspr. H 3 Alster 2986

Labkowsky, Abraham
Fernspr. Elbe 1705

Lahoz, Angel
Übersetzer in u. aus allen Sprachen
beidigt für Spanisch
Fernspr. C 3 Centrum 5507
Mönckeburgstr. 21
Halle-Neue

Lassen, H., Anckelmannstr. 82

C. A. Matzen
beidigt Übersetzer
und Dolmetscher
der

engl., franz., norweg.
u. dänischen Sprache

Langjährige kaufmänn.
Tätigkeit im Auslande.
Früher Dozent am hiesigen
Staatstechnikum für
die englische und
französische Sprache

Hohe Bleichen 16
Fernspr.: H 1 Hanna 4070
und Bundesstr. 7
Fernspr.: H 1 Hanna 1781

Lo Verde, Felix
beidigt f. Italienisch
Hansastr. 73

William Maurice

A. I. L. (London)
beidigt Uebersetzer
Juristische, naturliche, techn.
und geschäftl. Übersetzungen
Lehrer der englischen Sprache
Grammatik und
Handelskorrespondenz
Immenhof 28
und Hermannstr. 16, II.
Fernspr. C 3 Centrum 6735

Menéndez, Fri. C.,
Klaus Groth-Str. 24
Meyer-Kosminski, Frau B.,
Deutsch, Englisch, Französisch,
Gründallee 51, II. A
Mörner, Frau P., Isenstr. 4
Morgenthal, J., b. Strahaus 58
Nachdittig, O., Kiehlstr. 68
Nunes, Julio, Sierkingsallee 30

pelaez

Übersetzungsbüro

für sämtliche Sprachen
Gegründet 1900

Hamburg 1, Hermannstr. 7
Fernspr. C 3 Centrum 6884

Ausführung von
beidigten, technischen,
kaufmännischen und
literarischen
Übersetzungen

Dolmetschen

Peters, R., Spitalerstr. 10
Fiesnack, Fri. E., Dillstr. 1

Poths, J.
Ingenieur
Technische und
patent-technische
Übersetzungen
Fernspr. Vulkan 1546
Hesenbergstr. 3

Rüden, Fr. Guillermo,
Neuerwall 53/55

Schneider, Adolpho,
Luis Bacharel
Technische Übersetzungen
ins Portugiesische
Hamburg 3, Wexstr. 22, II

Schreibstube
Geschw. Wohlers
Übersetzungen
für alle Sprachen
Fernspr. C 3 Centrum 5158
Schauenburgerstr. 10, I.

Seger, Paul
Fsp. El 2343, Neuerwall 54

Steinmetz, J.
französisch, englisch
beidigt f. holländisch
Neubergstr. 51
Wagner, H., Langerelhe 61

Weber, Max
beidigt Übersetzer
für Englisch,
Französisch u.
Spanisch
Fernspr. Vulkan 7260
Berlinmerth 4

Wiesener, Aug.,
Export-Reklame, Übersetzungen
Fsp. H 6 Vulkan 1787, Isenstr. 79

Wiesener, L. E.
beidigt Übersetzerin
und Dolmetscherin
für Portugiesisch
Isenstr. 79

Uhren

I. Uhren aller Art
Fabriken.

a) Hiesige Firmen
Prien & Wittern
Fabr.: Schramberg u. Villingen
Fernspr. Hansa 303
Hamburg, Neuerwall 34

b) Hier vertretene Firmen
Junghans, Gebr. A.-G.
Schramberg u. Schwenningen
Vertreter

Carl P. W. Lütten
Büro und Musterlager
Fernspr. C 3 Centr. 6490
Steinstr. 121/127

Kienzle Uhren-
fabriken A.-G.
Verkaufsstelle Berlin
Vertreter:
Hans Leier
Fernspr. D 3, 6910
Tietzweg 1

Schlenker-Grusen, J.
siehe nächste Spalte

Uhrenfabrik
Mühlheim

Verkaufslager:
Hamburg
Michaelisstr. 16
Fernspr.: H 2 Elbe 7766

Großhandel.
Alborg, R. Husumerstr. 17

Becke, Otto W.
Fernspr. Roland 646

Benöhr, Wilh., kl. Burstah 6
Beyer, Alfred,
Spez. Schweizer Taschenuhren
Prima Werke
H 6 Vulkan 7658, Hochallee 114
Brodersen, Gebr.,
Bogenallee 7

Chronometer-Werke
Ges. m. b. H.
Siehe Eintragung unter
Chronometer u. Uhren
(Präzisions-)
neue Gröninger-
strasse 18/22

Claro, Hermann,
Eppendorferweg 89
Eddelbüttel, August
Mundsbürgerdamm 47
Freiermuth, Alwin,
Admiralitätsstr. 81
Fritze, Alfred, Nuth,
Düsternstr. 52
Glüge, Franz, & Co.,
kl. Bückerstr. 12

Haferbier, Friedr.
Fernspr. Vulkan 1113

Halberstadt, Joseph J.,
Kaiser Wilhelm-Str. 116
Heller, Paul, Marienbaderstr. 49

Holzer, Gustav
Fernspr. C 3 Centrum 6979
Levanthaus, Mönckebergstr. 7
Hugemann, J. F., Holstenwall 20
de Jongh, Ed.,
Glockengieserwall 1

Kjölbye, Otto
Fernspr. C 3 Centrum 8886
Schauenburgerstr. 33
Kraatz, Wilhelm, Elbestr. 617

zu Hier vertretene Firmen

J. Schlenker-
Grusen
Uhrenfabrik
Schwenningen a. N.

Wächter-
Kontroll-
Uhren
tragbar und stationär

Arbeitszeit-
Kontroll-Apparate
Kartensystem

Kontroll - Karten

Einschreib-
Kontroll-Apparate

Zeit- u. Datum-
Stempel-Uhren
Haupt- und
Nebenuhren

Uhrwerke
für techn. und wissen-
schaftliche Zwecke
besonders für
registrierende
Apparate

Zähler
Tachometer
Tachographen
für

Automobile
und stationäre
Maschinen

Geschwindigkeits-
messer
Kilometerzähler

Registrierende
Kontroll-Uhren
für Geschäfts- und
Privat-Automobile, sowie
Gespannwagen aller Art

Signaluhren
Autouhren

Hausuhren
und
Hausuhrenwerke

Vertreter für
Nordwest-Deutschland
und Export

WaltherWagner
Fernspr.: Vulkan 5380
Wagnerstraße 20
Lager u. Musterlager
Übernahme von
Wartungsverträgen
Eigene Reparatur-Werkstätte

zu Großhandel

Kullmann, Gustav,
kl. Johannisstr. 9

Lütten, Carl P. W.
Fabr. u. Gebrüder Junghans A.-G.
Fernspr. C 3 Centr. 6490
Steinstr. 121/127

Meyer Söhne,
Hermann
Fsp. D 8 Dammtor 3947
Altona

Nikitta, J., Lachnerstr. 8
Nathan, N. & Co.,
Kaiser Wilhelm-Str. 64

Pilz, Armin
Fernspr. H 2 Elbe 7768
Michaelisstr. 16

Prien & Wittern
Fernspr. Hansa 303
Neuerwall 34

Rogg, Joseph
Fernspr. Elbe 6851
gr. Allee 4

Schüssler, Gebrüder
Spez. Armband-
u. Taschen-Uhren
Fsp. Elbe 8078 u. Merkur 6113
Michaelisbrücke 1/3

Schure, Willy,
Kaiser Wilhelm-Str. 85
Seligmann, B., Alterwall 54
Skroder, August, E. Neuerwall 54

Speer, Wilhelm
Taschen u. Armbanduhr
Fernspr. Roland 2935
kl. Burstah 6 II

Stephan, F. Albert, Habsisen 40
Toppel, Walter, W. Löwenstr. 30
Viemann, N., Osterstr. 189

Wandschneider,
Theod., G. m. b. H.
Fernspr. Roland 8839
gr. Burstah 96/98

Wildenhof, Georg, Steinstr. 161

Vertreter.
Lion, Gebrüder, Rathausstr. 29

Schiffschronometer
siehe Chronometer unter C

2. Elektrische Uhren

Deutsche „Magna“
Rikien-Ges.
Zweig Niederlassung Hamburg
Langereihe 29 • Alster 3019

Fabrikelekt. Uhren
System „Magna“
ohne Akkumulatoren, ohne
Batterien, ohne Kontakte
Zentral-Uhren und Zeitsignat-
Anlagen, Personal- und
Arbeitszeit-Kontroll-Apparate
Wächter-Kontroll-Uhren
Feueralarm-Anlagen
Motortakten, Hugen
Turmuhr

Kauf Miet
Schiffshuhren - Anlagen

Iversen, W., Dimler & Cie.
Nachfolger
siehe nächste Seite, 1. Spalte

Kothrade, Wilhelm
Spezial-Uhrmacher für
elektr. Licht-Schuhuhren
für 3 Min.-Treppenbeleuchtung
Fernspr. Alster 641
Marienbaderstr. 133, Hbg. 23

Normal-Zeit G. m. b. H.
siehe nächste Seite, 2. Spalte

„Telefon“-Gesell-
schaft m. b. H., Bau-
abteilung Hamburg
Fernspr. Roland 3704 u. 3705
Chleibhaus A., Fischertwiete 2